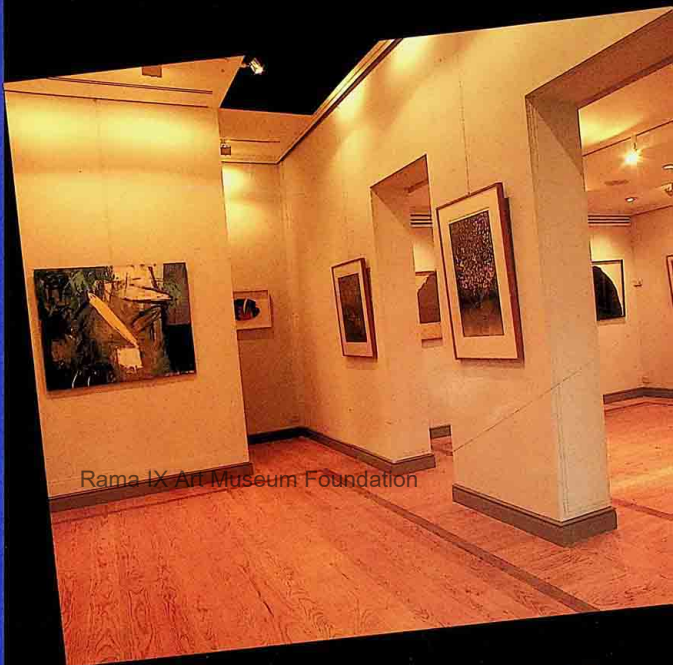


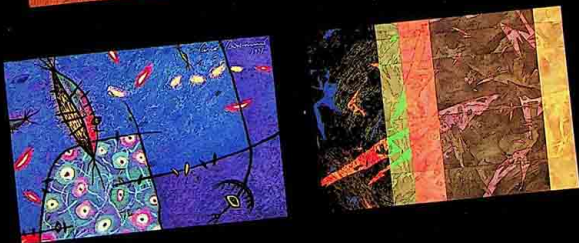
DIALOGUE 1991

VOLUME 1

SEPTEMBER - OCTOBER - NOVEMBER 1991



Rama IX Art Museum Foundation



ไดอาล็อก 1991 แกลเลอรี แนวคิดในการก่อตั้ง

งานศิลปะกรรมของไทยมีวิวัฒนาการและการเปลี่ยนแปลง
เกิดขึ้นหลายยุคหลายสมัย จนกระทั่งเข้าสู่ยุคร่วมโลกสมัยใหม่ ใน
ปี พ.ศ. 2466 พระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ทรงมี
พระกรุณาธิคุณโปรดเกล้าฯ ให้ตั้งโรงเรียนศิลปกรรมขึ้น
ที่วังปารวณ โดยได้ติดต่อกับรัฐบาลอิตาลี ขอตัว
ประติมากร ชื่อ Professor Corrado Feroci ซึ่งต่อ
มาโอนสัญชาติเป็นไทย และเรารู้จักกันในนาม ศาสตราจารย์
ศิลป์ พีระศรี เข้ามาช่วยราชการที่เกี่ยวข้องกับงานศิลปะใน
ประเทศไทย และท่านได้เข้ามาช่วยในเรื่องการจัดสร้างหอศิลป์
ต่อมาสิ่งนี้เองมีความสำคัญทางด้านการศึกษาซึ่งได้ก่อตั้งโรงเรียน
ศิลป พีระศรี ขึ้นที่โรงเรียนพระตำหนักสวนกุหลาบ ในปี พ.ศ. 2486
เพื่อเปิดการเรียนการสอนทางด้านศิลปะ และร่วมมือกับคุณ
พระยาไพศาลศิลปศาสตร์ และวิจิตรวาทการ ในการ
เรียนของนักเรียนไทยในสมัยนั้น ผลจากการตั้งสถาบันทางศิลปะ
และเปิดสอนขึ้นนี้ ได้สร้างช่างและศิลปินไทยขึ้นเป็นจำนวนมาก
สมควร อีกที่ยังก่อให้เกิดรูปแบบทางศิลปะที่แตกต่างออกไป
จากเดิมเพิ่มขึ้นอีก ทั้งการสืบสานงานช่างในเชิงประเพณีของไทย
ตลอดจนแนวการสร้างสรรค์ในลักษณะสากลควบคู่กันไป

จากปี พ.ศ. 2486 จนถึงปัจจุบัน ภายใต้การนำ
ศาสตราจารย์ศิลป์ พีระศรี วางไว้และถ่ายทอดด้วยสถาบัน
ศิลปะที่เปิดการเรียนการสอนสาขาศิลปะต่างๆ เพิ่มขึ้นอีกหลาย
สถาบันก่อให้เกิดศิลปินทางจิตรกรรม ประติมากรรม ศิลปะไทย
แบบประเพณี ศิลปินภาพพิมพ์ รวมทั้งความก้าวหน้าของรูป
ลักษณะศิลปะในแนวทางต่างๆ มากมาย

ความก้าวหน้าเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นทางด้านศิลปะในบ้าน
เมืองเรานั้น จะเห็นได้ว่ามีจำนวนของศิลปินที่สนใจต่อการสร้าง
สรรค์ทางศิลปะและพัฒนาศิลปะของไทยต่อมากว่าไม่น้อย กลุ่มคน
เหล่านี้มีแรงบันดาลใจที่จะพัฒนาซึ่งกันและกันต่อการแสดงออกถึง
ความรู้สึกในคุณค่าของการสร้างสรรค์อย่างหนึ่ง กลุ่มคนเหล่านี้
มีไม่มากนัก บ้างก็เป็นสถาบันทางวิชาการ บริษัทเอกชน และ
กลุ่มบุคคล ซึ่งต่างก็สนับสนุนศิลปินทางด้านศิลปะสามารถ
ตัวอย่าง

สิ่งที่เราต้องยอมรับในความเป็นไทยเปลี่ยนแปลงอีกประการก็คือ
การที่เรารู้จักกับศิลปะที่เข้ามาเกี่ยวข้องกับการสร้างสรรค์งาน
ศิลปะ เกิดร้านขายภาพศิลปะในรูปแบบของแกลเลอรีขึ้นหลายแห่ง
และเป็นสิ่งแน่นอนว่าเมื่อมีธุรกิจการค้าเข้ามาเกี่ยวข้อง การ
สร้างสรรค์จะถูกมองข้ามไป ผู้ประกอบกิจการแกลเลอรีย่อม

ต้องการขายภาพคนที่ลูกค้าต้องการ และเริ่มมองผ่านคุณค่าและ
แนวความคิดในการสร้างสรรค์ของศิลปิน ความนิยมในรูปแบบ
ที่เป็นเพียงถูกมองกำหนดให้ศิลปินสร้างผลงาน โดยเขียน
ภาพหรือเป็นรูปตามความต้องการของผู้ซื้อ การแบ่งสิ่งที่ดี และ
การสื่อความหมายของงานศิลปะปรารถนาจะเข้าไป แกลเลอรี
หลายแห่งไม่สนใจพัฒนาที่เกิดขึ้นในวงการศิลปะ การให้
ความรู้ ความเข้าใจทางศิลปะแก่ผู้สนใจดูเลยไป

สิ่งที่กำลังเปลี่ยนแปลงและเป็นสิ่งที่ในวงการศิลปะคือ
ประชาชนทั่วไป ไม่เริ่มสนใจงานศิลปะ ความหมายของการ
สร้างสรรค์และทิศทางแนวคิดที่ศิลปินสะท้อนจากภาพชีวิต
และสังคมที่เราอาศัยอยู่มากขึ้น ความสนใจดังกล่าวนี้แตกต่าง
ไปจากเดิม ที่มีคนรักงานศิลปะอยู่แค่กลุ่มเล็ก ๆ กับศิลปินที่
สร้างงานศิลปะอยู่เพียงไม่กี่คน ซึ่งเราจะสังเกตได้จาก การจัด
กิจกรรมทางศิลปะในบ้านเราไม่ว่าจะเป็นนิทรรศการ การอบรม
สัมมนา หรือการประชุมและอภิปรายเกี่ยวกับศิลปะและกรรม
จะมีผู้สนใจเข้าร่วมและให้ความสนใจมากขึ้น

จากเหตุผลดังกล่าว DIALOGUE 1991 GALLERY ซึ่ง
เป็นแกลเลอรีในความคิดของคนรุ่นใหม่ เกิดขึ้นโดยมีหวัง
ที่จะแก้ปัญหาบางส่วนที่พบเจอในวงการศิลปะ โดยกำหนด
เป้าหมายและโครงสร้างในการดำเนินงานขึ้น 4 แนวทางด้วยกันคือ
- สนับสนุนศิลปินให้สร้างสรรค์งานศิลปะที่เป็นผลงาน
สร้างสรรค์ตามแนวความคิดของตนเอง ไม่ใช้การสร้างสรรค์
ผลงานเพื่อสนองตอบความต้องการของตลาด

- ส่งเสริมให้สนใจในงานศิลปะ ได้ได้เลือกสรรผลงาน
ศิลปะที่เป็นงานสร้างสรรค์ในแต่ละแนวทางของศิลปิน ซึ่งมี
แนวความคิดแตกต่างกันไปหลากหลาย
- เป็นสื่อกลางในการส่งเสริมการขายผลงานศิลปินด้วย
เข้าไปในศิลปะกรรมระหว่างศิลปินผู้สร้างสรรค์กับประชาชนผู้
สนใจทั่วไป โดยเป็นแหล่งในการพบปะของทั้งสองฝ่าย
- เป็นสื่อกลางในการค้นคว้าทางวิชาการด้านศิลปะเพื่อ
เผยแพร่ความรู้ต่อสังคมในรูปแบบเอกสาร บทความ การแสดง
ทิศทางศิลปะ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นของศิลปิน ตลอดจน
วิวัฒนาการของศิลปะในปัจจุบัน

อธิบายหน้าที่จาก

อธิบายหน้าที่จาก
Place of Art



UNTITLED NO. 2
SUPAN KONGKUNNIN





GIRL
VICHOK KUMDAMANE



ON THE SILENT WING OF FREEDOM NO. 1
NAVANA CHOTSUK



THAI PAINTING NO. 1991
KAMIN LERTCHAPRASERT



MONTEN BOOMA



UNTITLED
THANWIT PUENGKASEMBOON

DIALOGUE 1991 GALLERY CONCEPT

The arrival in Thailand, under the reign of King Mongkut (King Rama VI), of the Italian artist and teacher Corrado Feroci marked a dramatic change in the local art scene. Professor Feroci, himself a sculptor who is the author of several monuments in Bangkok, took the Thai name of Silpa Bhairasi and with the assistance of the government, established in 1923 a national school of Fine Art, the Praneat Silpakham School.

With the cooperation of Khunpra Saron Rattananiman, Corrado Feroci created a complete curriculum for Thai artists, which not only studied the history and aesthetic developments of Western art, but also insisted on the preservation of Thailand's own traditional way of painting.

The School ever since 1943 had played a major role in the development of Thai art, presenting students with a wide variety of styles in a multiplicity of media, from Painting to print making, from traditional mural painting to sculpture.

Today the art scene is more lively than ever. Artists use a great variety of techniques, styles and disciplines. They are not only part of society, their aesthetic searches, their growing sense of individual responsibility in a fast changing world.

Private collectors and institutions, including the private sector, have in the past offered support to the artists, contributing in no small way to the present fertility of the art scene.

As art dealers we are convinced that we can support the artists' creativity and freedom. Of course, in recent years many galleries have opened in Thailand. But business often overlooked creativity. Claiming that the "customer is King", and that their goal was to serve the needs of their customers, these essentially commercial enterprises tend to dictate the kind of art the artist should do, rather than to encourage his or her creativity.

Commercialism in art is of course not unique to Thailand but what is more recent in our country is the appearance of many serious art collectors, both private and public, who believe that the artist should be the final judge of his/her creation.

Thus there is also a growing need for galleries, spaces where artists can exhibit and meet those who share their passion for creation.

Dialogue 1991 is such a space, such a gallery. Our goal is to support young artists, to give them a

chance to work with as much independence as possible.

Dialogue 1991, as its name indicates, would also like to be a place where artists and friends can meet, exchange, share, where the art amateur can have a chance to see what artists do. In a way we hope to contribute in bridging the gap that often exists between the creator and his public, both crucial elements of a lively art scene.

What brought together the people in charge of *Dialogue 1991* is a common passion for art, their deep belief that art is essential for the good health of any society.

Dialogue 1991 wishes to become a source of information, a kind of public service, a center of documentation, a friendly house for the artists and their many friends. For those who care about art.

September 1991



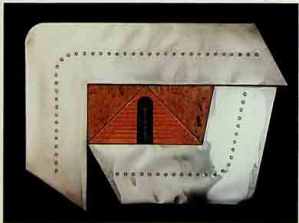


ORIENTAL SOUL
NITI WATTIYU

SUNSHINE AT THE SEA
SOMWONG TUPPARAT



UNTITLED 1991/2
DECHA WARASHOON



SPACE FORM 1984
SOMRAK CHOTWADAPONG



MOTHER AND CHILD
PRINYA TANTISSUK

THAI PAINTING - 1991
KAMIN LERTCHAMPRASERT

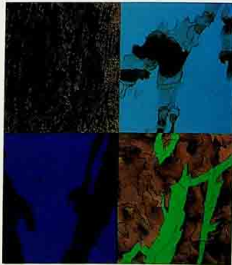


IN THE PAST
SRIWAN JANEKUTTAKANKIT

RANGYARINDIAH MEMORIAL 1991
KAMOL TASSANANCHALEE



WORK 1990
PICHIT TANGCHARDEN



IMAGINATION NO. 8
OPAS CHOTIPHANTAWANON



ENJOY NO. 3
KANJANA DUMSOPIE

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการ

- นิทรรศการจิตรกรรมสีน้ำมันสมัย ครั้งที่ ๙ จิตวิญญาณแห่งความเป็นไทย (THAI SPIRIT) โดยศิลปินกลุ่มไวท์ วันที่ ๔-๒๙ กันยายน ๒๕๓๔ ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ
- นิทรรศการผลงานศิลปกรรม โดย ญาณวิทย์ ภูมิจาทอง วันที่ ๕-๑๖ กันยายน ๒๕๓๔ ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ ถนนเจ้าฟ้า กรุงเทพฯ
- การแสดงศิลปะเครื่องปั้นดินเผาแห่งชาติ วันที่ ๑-๑๓ กันยายน ๒๕๓๔ ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- นิทรรศการศิลปกรรม โดยคามิน เลิศชัยประเสริฐ วันที่ ๒๔ กันยายน - ๑๖ ตุลาคม ๒๕๓๔ "DIALOGUE 1991" อาคารหลังสวน บัลลังก์น้อย หอศิลป์ ๑๐-๑๑ ชั้น ๔ ซอยหลังสวน กรุงเทพฯ
- การแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยของศิลปินรุ่นใหม่ ครั้งที่ ๔ เนื่องในงานวันศิลป์ พีระศรี วันที่ ๑๕ กันยายน - ๔ ตุลาคม ๒๕๓๔ ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- การแสดงผลงานศิลปกรรม โดย อาจารย์คณะจิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์ วันที่ ๑๕ กันยายน - ๕ ตุลาคม ๒๕๓๔ ณ หอศิลป์ คณะจิตรกรรมฯ มหาวิทยาลัยศิลปากร
- นิทรรศการเดี่ยวของ ไหว้จิต พึ่งเกษมสมบูรณ์ ณ AJA วันที่ ๒๐ กันยายน - ๒๐ ตุลาคม ๒๕๓๔ ณ VISUAL DHAMA วันที่ ๒๒ กันยายน - ๒๐ ตุลาคม ๒๕๓๔
- การแสดงผลงานศิลปกรรมแห่งชาติ ครั้งที่ ๓๗ วันที่ ๒๐ กันยายน - ๑๐ ตุลาคม ๒๕๓๔ ณ หอสมุดวังมกุฎราชกุมาร จ. เชียงใหม่



"GAW ERY GAW GAI"

Rama IX Art Museum Foundation

KAMIN LERTCHAIPRASERT

These are simple words that have a strong relationship with Thai people. They are the first words used by children learning to read and write the Thai language. Just as the first important words a child speaks could be "meh" (ma), the first words every school child learns are "GAW ERY GAW GAI"

About 700 years ago the King of Thailand created the Thai alphabet. Because of him, we established our own language. I believe this became the focal point of the Thai spirit and identity. The language drew us together, gave us our unique personality, and embellished the culture and independence of our nation.

Nowadays Western culture has influenced our way of life. Thai culture and traditions changed to go along with the technology of Thailand's modern society. Geared to an international lifestyle some part of its value and beauty slowly evaporated.

In this "GAW ERY GAW GAI" series I want to highlight that part of our Thai identity in culture and tradition that remains in me and every Thai person throughout his life. These traits are imbued in us from the time of birth through the medium of our language. In the same way I hope my work gives you thoughts of the human values inbred in us, appearing in the joyful, happy time of childhood. These feelings which are in our memory can be recalled through "GAW ERY GAW GAI".



- DIALOGUE 1991 IS OWNED BY DIALOGUE CO., LTD.
- MANAGED BY KHUN NAMTHONG SAETANG.
- ADVISOR : ARCHARN VICHOKHE, MUKDAMANE.
- SPECIAL THANKS TO ALL ARTISTS WHO HAVE RESPONDED SO WELL TO OUR GALLERY.
- WE HOPE YOU ALL WILL CONTINUE TO SUPPORT US FOR MANY MORE YEARS TO COME.
- LAST BUT NOT LEAST, A BIG HAND FOR THE MASKED DESIGNER WHO CREATED DIALOGUE, A GREAT JOB



4th FLOOR UNIT 10 - 11
LUNGSUAN BALCONY BUILDING,
SOI LUNGSUAN
BANGKOK, THAILAND.

Tel: 251-7642
251-7727